



## 1. Conformité du produit

DIGL<sup>®</sup> est un produit marqué CE. DEA System assure la conformité du produit aux Règlements européens 2006/95/CE "appareils électriques à basse tension", 2004/108/CE, "compatibilité électromagnétique" et 1999/5/CE appareils radio destinés au marché de la Communauté européenne. DEA System assure aussi la qualité et la conformité suivant la directive 2002/95/CE (RoHS) des matériaux utilisés pour assembler le produit. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site DEA en tapant: "http://www.deasystem.com/area-download\_fra.php".



## 2. Dangers et avertissements

Lire avec attention; le non respect des avertissements suivants peut entraîner des situations de danger.

**ATTENTION** Chaque opération d'installation, maintenance, nettoyage ou réparation de l'installation entière doit être exécutée seulement par du personnel qualifié. Opérer toujours hors tension et se reporter à toutes les normes en vigueur en matière d'installations électriques dans le pays où l'automatisation est installée.



## 3. Caractéristiques techniques

Alimentation	3V === - n°2 batteries alcalines 1.5V "AAA type"
Durée des batteries	3 years with 10 transmissions/day
Fréquence de transmission	via radio 433,92 MHz
Code radio transmis	66 bit rolling-code Keeloq
Portée	200 m en champ libre, 40 m dans le cas d'une utilisation interne.
Code d'activation mémorisable	De 1 à 8 chiffres
Eclairage du clavier	Allumage automatique lorsque vous appuyez sur une touche. Pour économiser les batteries le digicode s'allume seulement lorsque la nuit tombe.
Dimensions	75 x 112 x 40 mm
Degré de protection	IP54
Limite température ambiante	-20 +50°C
Poids	300g

## 4. Description du produit

DIGL<sup>®</sup> est un émetteur radio à deux fonctions, qui peut être activé après avoir tapé un "code usage" mémorisé précédemment. Il transmet via radio un code crypté non reproductible, compatible avec tous les récepteurs DEA System. DIGL<sup>®</sup> peut être utilisé en intérieur comme en extérieur. L'alimentation par batteries permet une installation sans la pose d'un câble.

## 5. Instructions de montage

Repérez l'endroit où vous installer le digicode et assurez-vous que la distance par rapport aux récepteurs ne dépasse pas la portée maximum déclarée (voir point "3. Caractéristiques techniques").

**ATTENTION** Ne montez pas le digicode à proximité des surfaces métalliques, ni même dessus, car elles pourraient fausser son fonctionnement, notamment en ce qui concerne la distance de transmission.

Avant de fixer le dispositif, nous vous conseillons de faire un essai de transmission à une distance supérieure afin de vous assurer du bon fonctionnement même si les batteries sont déchargées. Après avoir dévisé la vis de fixation en dessous du DIGL<sup>®</sup>, enlevez la partie inférieure et fixez-la en utilisant les vis tamponnées prévues qui sont fournies (voir Fig. A). Ensuite repositionnez la partie supérieure, assurez-vous que la garniture "O-Ring" soit correctement positionnée et bloquez de nouveau la vis de fixation (Voir Fig. B).

**ATTENTION** Pour toute opération de montage et/ou démontage, n'utilisez que des instruments adéquats en respectant les normes en vigueur dans le pays de vente.

## 6. Fonctionnement

Le fonctionnement du DIGL<sup>®</sup> est identique à un émetteur 2 fonctions rolling code DEA (es. TR2). Afin que DIGL<sup>®</sup> puisse commander un récepteur, il est nécessaire d'effectuer l'apprentissage du code radio sur le récepteur: Réglez le récepteur en modalité rolling code fixe ou rolling code complète (voir le manuel d'instructions) et effectuez une transmission (voir 6.1).

Ci après vous trouverez les descriptions de procédures pour la "transmission du code radio", pour la "modification des codes d'activation" (nous vous conseillons de modifier tout de suite les codes d'activation) et pour réinitialiser l'appareil avec la restauration des codes par défaut.

### 6.1 Transmission du code

Les digicodes DIGL<sup>®</sup> sont programmés sortis d'usine avec le même code d'activation "123" lié soit au canal 1 ("\*\*") soit au canal 2 ("#"), donc:

<b>Pour la transmission du canal 1:</b>	
a.	tapez le code d'activation du canal 1
b.	suivi de la touche "*"
<b>Pour la transmission du canal 2:</b>	
a.	tapez le code d'activation du canal 2
b.	suivi de la touche "#"



## 1. Conformidad del producto

DIGL<sup>®</sup> es un producto marcado CE. DEA System asegura la conformidad del producto a las Directivas Europeas: 2006/95/CE "equipos eléctricos a baja tensión", 2004/108/CE "compatibilidad electromagnética", 1999/5/CE aparatos radio y portanto destinados almercado Comunitario Europeo. DEA System garantiza la cualidad y la conformidad a la directiva 2002/95/CE (RoHS) de los materiales utilizados para el ensamblaje del producto. La declaración de conformidad puede ser consultada en la web "http://www.deasystem.com/area-downlad\_esp.php".



## 2. Peligros y advertencias

Leer atentamente, la falta del respeto delas siguientes advertencias, puede generar situaciones de peligro.

**ATENCION** Cualquier operación de instalación, mantenimiento,intervención reparación de la instalación debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado. Operar siempre sin alimentación y seguir excurpulosamente todas las normas vigentes sobre donde se realiza la instalación, y en materia de instalación eléctrica.



## 3. Características técnicas

Alimentación	3V === - n°2 pilas alcalinas 1.5V "AAA type"
Duración de la batería	3 years with 10 transmissions/day
Frecuencia de emisión	via radio 433,92 MHz
Código radio transmitido	66 bit rolling-code con algoritmo de encriptación Keeloq
Alcance	200 m en campo abierto, 40 m en caso de utilización interna.
Código de activación memorizable	De 1 a 8 cifras
Iluminación teclado	Encendido automático al presionar una tecla, sólo si el sensor incorporado detecta condiciones de iluminación ambiental insuficiente. (para ahorro de batería).
Dimensiones	75 x 112 x 40 mm
Grado de protección	IP54
Temperatura límite de funcionamiento	-20 +50°C
Peso	300g

## 4. Descripción del producto

DIGL<sup>®</sup> es un emisor via radio de dos canales, activable mediante la digitación de un código previamente memorizado, transmite via-radio un código rolling-codeencriptado no copiable, compatible con todos los receptores DEA System. DIGL<sup>®</sup> puede utilizarse tanto e exteriores como interiores. La alimentación a baterías permite la instalación sin la necesidad de ningún cable.

## 5. Instrucciones de montaje

Montar el selector asegurándose que la distancia del respectivo receptor no sea superior al alcance máximo declarado (ver "3. Características técnicas").

**ATENCIÓN** No montar el selector en proximidad de encima de ninguna superficie metálica, ya que esto puede comprometer el funcionamiento, en particular a lo que hace referencia al alcance.

Antes de proceder a la fijación, intentar hacer alguna prueba de transmisión a una distancia superior, con el fin de asegurar un correcto funcionamiento aun con la batería baja. Después de haber alojado el tornillo situado debajo del DIGL<sup>®</sup>, quite la parte inferior y proceda a la fijación de la misma utilizando los tornillos proporcionados (ver figura A). Reposicionar la parte superior de la caja verificando el correcto posicionamiento de la guarnición "O-Ring" y apretar adecuadamente el tornillo de fijación. (Ver Fig. B).

**ATENCIÓN** Para lamoperación de montaje y desmontaje,utilizar siempre las herramientas adecuadas siguiendo meticulosamente las normas vigentes del fabricante.

## 6. Funcionamiento

El funcionamiento de DIGL<sup>®</sup> es compatible con cualquier emisor rolling code bicanal DEA System (es. TR2), con la excepción que la transmisión de algún canal llegue sólo despues de haber teclado el código de activación asignado al mismo canal. Se recuerda que con el fin que DIGL<sup>®</sup> sea en grado de gobernar el receptor, es necesario efectuar el aprendizaje del código radio en la misma: Ajuste el receptor para codificar en rolling code tipo o rolling code completo (ver el manual de uso) y efectuar la transmisión (Ver 6.1).

A continuación se describen los procedimientos para la "transmisión del código de radio" por un "cambio de los códigos de activación" (que debe cambiar inmediatamente los códigos de activación), y reiniciar el dispositivo para restaurar el código predeterminado.

### 6.1 Transmisión de código

En fase de fabricación todos los selectores DIGL<sup>®</sup> vienen programados con el mismo código de activación "123" siendo el canal 1 ("\*\*") que el canal 2 ("#") entonces:

<b>Para la transmisión del canal 1:</b>	
a.	Teclar el código de activación del canal 1
b.	Segudamente la tecla "*"
<b>Para la transmisión del canal 2:</b>	
a.	Teclar el código de activación del canal 2
b.	Segudamente la tecla "#"

Un beep continuo avisa que la inserción del código correcto y la buena transmisión. Dos solos beeps intermitentes cortos señalan la introducción de un código erroneo.

**Si el código de activación ya ha sido modificado, en lugar de "123" se debe teclar el nuevo código.**

### 6.2 Modificación del código de activación

<b>Para modificar el código de activación canal 1:</b>	
a.	Pulsar al mismo tiempo las teclas "*" y "#", y mantenerlas pulsadas hasta oir tres beeps intermitentes, despues soltar.
b.	Teclar el antiguo código que se desea modificar
c.	Segudamente la tecla "*"
d.	Teclar el nuevo código (de 1 a 8 cifras)
e.	Segudamente la tecla "*"
f.	Teclar otra vez el nuevo código
g.	Segudamente la tecla "*"

<b>Para modificar el código de activación canal 2:</b>	
a.	Pulsar al mismo tiempo las teclas "*" y "#", y mantenerlas pulsadas hasta oir tres beeps intermitentes, despues soltar.
b.	Teclar el antiguo código que se desea modificar
c.	Segudamente la tecla "#"
d.	Teclar el nuevo código (de 1 a 8 cifras)
e.	Segudamente la tecla "#"
f.	Teclar otra vez el nuevo código
g.	Segudamente la tecla "#"

Un Beep continuo prolongado indica la correcta modificación del código de activación. Dos beeps intermitentes breves indican un error en el procedimiento sin que el código haya sido modificado.

### 6.3 Reset y reestablecimiento del código por defecto

En el caso que sea necesario por (error en la introducción de un código, olvido del mismo .... etc.), está previsto un procedimiento para el reset del dispositivo a las condiciones iniciales, con el código de origen "123".

**ATENCIÓN** La ejecución de este procedimiento comporta la modificación del código de radio transmitido y por lo tanto será necesario repetir el procedimiento en el receptor.

<b>Para resetear el código de activación:</b>	
a.	Pulsar al mismo tiempo las teclas "***", "#", "8" y "2", y mantenerlas pulsadas hasta oir 4 series de dos beeps intermitentes, entonces soltar.

Reset ejecutado, repetir el aprendizaje de los esclavos en el master, y eventualmente modificar nuevamente el código de activación.

## 7. Sustitución de las baterías

Durante el funcionamiento del DIGL<sup>®</sup>, una señal de 15 beeps intermitentes despues de una operación normal, indica que las baterías son casi descargadas y se aconseja sustituiras. Para la sustitución de las baterías, proceder como sigue:

a.	Quitar la tapa superior accediendo al tornillo situado debajo del DIGL <sup>®</sup> (Fig. 1).
b.	Quitar la protección de la batería alojando los tornillo de fijación (Fig. 2).
c.	Procedere alla sostituzione delle batterie (Fig.3).

Antes de proceder a la fijación, intentar hacer alguna prueba de transmisión a una distancia superior, con el fin de asegurar un correcto funcionamiento aun con la batería baja. Después de haber alojado el tornillo situado debajo del DIGL<sup>®</sup>, quite la parte inferior y proceda a la fijación de la misma utilizando los tornillos proporcionados (ver figura A). Reposicionar la parte superior de la caja verificando el correcto posicionamiento de la guarnición "O-Ring" y apretar adecuadamente el tornillo de fijación. (Ver Figura B).

**ATENCIÓN** Utilizar sólo baterías del tipo especificado.Las baterías gastadas deben ser recicladas según la normativa vigente.



## 1. Conformidade do produto

O DIGL<sup>®</sup> é um produto com a marca CE. A DEA System assegura a que o produto está em conformidade com as diretivas Europeias 2006/95/CE "aparelhos eléctricos a baixa tensão", 2004/108/CE "de compatibilidade electromagnética" e a 1999/5/CEE emissores rádio destinados ao mercado da Comunidade Europeia. A DEA System também garante qualidade e conformidade com a norma 2002/95/CE (RoHS) de materiais utilizados na embalagem dos produtos. A declaração de conformidade pode ser consultada no site: "http://www.deasystem.com/area-download\_por.php".



## 2. Avisos e Perigos

Ler cuidadosamente; a não observância dos seguintes avisos pode causar situações perigosas.

**ATENÇÃO** Apenas pessoal qualificado deve efectuar qualquer operação de instalação, manutenção, limpeza ou reparação do automatismo. Operar sempre com a corrente de alimentação desligada siga cuidadosamente a legislação, respeitante às instalações eléctricas, vigentes no país onde a instalação será efectuada.



## 3. Características técnicas

Tensão de alimentação	3V === - n°2 pilhas alcalinas 1.5V "AAA type"
Duração das baterias	3 years with 10 transmissions/day
Frequência da transmissão	via rádio 433,92 MHz
Código enviado	66 bit rolling-code com algoritmo de encriptação Keeloq
Distância máxima de transmissão	200 m em campo aberto, 40 m em uso interno.
Código de activação da memorização	De 1 a 8 figuras
Iluminação do teclado	Acende automaticamente quando se pressiona uma tecla, apenas se o sensor de luminosidade incorporado detectar que a luz ambiente não seja de suficiente (para poupar a bateria).
Dimensões	75 x 112 x 40 mm
Grau de protecção	IP54
Temperatura de funcionamento	-20 +50°C
Peso	300g

## 4. Descrição do produto

O DIGL<sup>®</sup> é um emissor rádio de 2 canais que pode ser activado por um código previamente memorizado; transmite via rádio um código com encriptação rolling code que não pode ser copiado e que é compatível com todos os receptores DEA System (rolling code). O DIGL<sup>®</sup> pode ser utilizado no interior e no exterior. Não são necessários cabos eléctricos uma vez que funciona com pilhas.

## 5. Instruções de montagem

Escolha o sítio onde pretende instalar o teclado, tendo em atenção que a distância entre o teclado e os receptores não ultrapasse o alcance máximo declarado (ver o parágrafo 3 "Características técnicas").

**ATENÇÃO** Não instalar o teclado junto de superfícies metálicas, pois pode comprometer o seu funcionamento, principalmente a nível de alcance da transmissão.

Antes de fixar o dispositivo, é aconselhável efectuar um teste a nível de transmissão para se certificar que o sistema funciona correctamente. Depois de desparafusar o parafuso de fixação sob o DIGL<sup>®</sup>, remover a parte inferior do teclado e fixe-o usando as buchas adequadas fornecidas com os parafusos, como mostrado na Figura A. Substitua a parte superior da protecção verificando a colocação correta do O-Ring, em seguida, fixar adequadamente o parafuso de fixação (ver Figura B).

**ATENÇÃO** para a montagem e / ou desmontagem, use sempre o equipamento mais adequado e segua escrupulosamente as regras vigentes no país de venda.

## 6. Como funciona

O funcionamento do DIGL<sup>®</sup> é comparável ao de qualquer comando rolling code de 2 canais da DEA System (es. TR2), com a diferença de que a emissão de cada canal é efectuada apenas depois de se escrever o código de activação correspondente a esse canal. Retativamente ao receptor, é necessário ensinar o código da seguinte forma: Coloque o receptor em modo rolling code fixo ou rolling code completo (ver o seu manual de instruções) e de seguida active um canal do teclado. (ver 6.1).

O capítulo seguinte descreve os procedimentos a seguir para a "emissão do código de rádio" (deve alterar imediatamente o código de activação), e efectuar o reset do dispositivo para repor o código predefinido.

### 6.1 Transmissão do código

Durante a produção, todos os selectores DIGL<sup>®</sup> são programados com o mesmo código de activação "123" associado ao canal 1 ("\*\*") e ao canal 2 ("#"), depois:

<b>Para a emissão do canal 1:</b>	
a.	Introduza o código de activação do canal 1
b.	Seguido da tecla "*"
<b>Para a emissão do canal 2:</b>	
a.	Introduza o código de activação do canal 2
b.	Seguido da tecla "#"

Um apito continuo indica a inserção do código correcto e a transmissão (se for seguida por uma série de 15 pequenos apitos intermitentes indica que a pilha está fraca, neste caso substitua-a). Dois apitos breves indicam a introdução de um código errado.

**Se o código de activação já tiver sido alterado, deve introduzir o novo código em vez do predefinido "123".**

### 6.2 Alteração do código de activação

<b>Como modificar o código de activação do canal 1:</b>	
a.	Pressionar as teclas "*" e "#", mantendo-as pressionadas até ouvir 3 apitos intermitentes, de seguida liberta-as.
b.	Introduza o código antigo que deseja modificar
c.	Seguido da tecla "*"
d.	Introduza o novo código (figuras 1 a 8)
e.	Seguido da tecla "*"
f.	Introduza o novo código novamente
g.	Seguido da tecla "*"

<b>Como modificar o código de activação do canal 2:</b>	
a.	Pressionar as teclas "*" e "#", mantendo-as pressionadas até ouvir 3 apitos intermitentes, de seguida liberta-as.
b.	Introduza o código antigo que deseja modificar
c.	Seguido da tecla "#"
d.	Introduza o novo código (figuras 1 a 8)
e.	Seguido da tecla "#"
f.	Introduza o novo código novamente
g.	Seguido da tecla "#"

Um apito longo e continuo indica que a modificação do código de activação foi bem sucedida. Dois apitos breves intermitentes indicam que houve um erro e o procedimento de alteração do código é automaticamente abortado.

### 6.3 Reset e restauo do código predefinido

Quando for necessário (por exemplo, entrada incorrecta de um código, perda de recursos, etc.) este procedimento via repór o dispositivo nas suas condições iniciais, ficando novamente o código de activação de ambos os canais o "123".

**ATENÇÃO** Ao executar este procedimento, irá o código transmitido viam rádio, portanto, deve-se memorizar de novo o receptor.

<b>Como efectuar um RESET ao código de activação:</b>	
a.	Pressionar simultaneamente as teclas "***", "#", "8" e "2", mantendo-as pressionadas até ouvir 4 séries de 2 apitos intermitentes, de seguida liberta-as.

O RESET está efectuado, repita a aprendizagem do código no receptor e se necessário modifique os códigos de actiavação novamente.

## 7. Substituição da pilha

Um sinal acústico de 15 apitos intermitentes indicam que as pilhas estão gastas e devem ser substituídas. Proceder do seguinte modo:

a.	Remova a tampa superior desapertando o parafuso sob a DIGL <sup>®</sup> (Fig. 1).
b.	Remova a protecção das pilhas desapertando os dois parafusos de fixação (Fig. 2).
c.	Substitua as pilhas (Fig.3).

Antes de fixar o dispositivo, é aconselhável efectuar um teste a nível de transmissão para se certificar que o sistema funciona correctamente. Depois de desparafusar o parafuso de fixação sob o DIGL<sup>®</sup>, remover a parte inferior do teclado e fixe-o usando as buchas adequadas fornecidas com os parafusos, como mostrado na Figura A. Substitua a parte superior da protecção verificando a colocação correta do O-Ring, em seguida, fixar adequadamente o parafuso de fixação (ver Figura B).

**ATENÇÃO** para a montagem e / ou desmontagem, use sempre o equipamento mais adequado e segua escrupulosamente as regras vigentes no país de venda.



## 1. Zgodność produktu

DIGL<sup>®</sup> jest produktem posiadającym certyfikat CE. DEA SYSTEM gwarantuje zgodność produktu z Dyrektywami Europejskimi: 2006/95/CE "dotycząca urządzeń elektrycznych zasilanych niskim napięciem", 2004/108/CE "dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej", 1999/5/CE "dotycząca urządzeń radiowych" DEA System gwarantuje również jakość oraz zgodność z dyrektywą 2002/95/CE (RoHS), dotyczącą materiałów użytych do montażu produktu. Deklarację zgodności można skonsultować wchodząc na stronę: "http://www.deasystem.com/area-download\_pl.php".



## 2. Niebezpieczeństwo i ostrzeżenia

Producent zaleca uważne zapoznanie się z instrukcją. Nie zastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może spowodować powstanie niebezpiecznych sytuacji.

**UWAGA!** Wszelkie działania instalacyjne, regulacyjne, konserwacyjne i naprawy oraz czyszczenie wewnątrz instalacji może być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Czynnicti to należy zawsze wykonywać przy odłączonym napięciu zasilającym oraz skrupulatnie stosować się do norm dotyczących urządzeń elektrycznych obowiązujących w kraju, gdzie urządzenie będzie montowane.



## 3. Dane techniczne

Napięcie zasilające	3V === - n°2 baterie alkaliczne 1,5V "AAA type"
Zwytność baterii	Okolo 3 lat przy 10 użyciach klawiatury dziennie
Częstotliwość	433,92 MHz
Kod nadawania	66 bitowy kod krotkowy z algorytmem kodowania Keeloq
Zasięg	200 m na otwartej przestrzeni 40 m wewnątrz budynku
Liczba znaków kodu aktywnego	od 1 do 8 cyfr
Podświetlenie klawiatury	Automatyczne podświetlenie z chwilą gdy nacisnęty zostaje przycisk. Wbudowany sensor kontrolujący stan baterii, wyłączający podświetlenie kiedy nie jest potrzebne.
Wymiary	75 x 112 x 40 mm
Stopień ochrony	IP54
Temperatary działania	-20+50°C
Waga	300g

## 4. Opis produktu

DIGL<sup>®</sup> jest bezprzewodowym, dwukanalowym nadajnikiem radiowym. Podczas transmisji uprzednio wprowadzony kod jest zabezpieczany przed skopowaniem. Produkt jest kompatybilny ze wszystkimi odbiornikami DEA SYSTEM. DIGL<sup>®</sup> jest przeznaczony do użytku zarówno wewnętrznego jak i zewnętrznego.

## 5. Instrukcja montażu

Należy wybrać miejsce montażu klawiatury, po czym upewnić się, że odległość od odbiornika nie przekracza wartości parametrów podanych w danych technicznych (patrz punkt 3 "Dane techniczne").

**UWAGA!** Urządzenia nie należy instalować na elementach metalowych, ponieważ może to w dużym stopniu ograniczyć zasięg działania nadajnika.

Przed zamontowaniem klawiatury na stałe, należy sprawdzić poprawność działania systemu! Po odkręceniu wkrętów, usuń dolną część osłony i przymocuj urządzenie standardowymi wkrętami znajdującymi się w zestawie (rys. A). Zamontuj górną część osłony upewniając się, że uszczelka znajduje się na właściwym miejscu, następnie przykręć wkręty mocujące (rys. B).

**UWAGA!** Przy montażu / demontażu zawsze używaj odpowiednich narzędzi, zgodnie z zasadami panującymi w kraju w którym urządzenie zostało sprzedane.

## 6. Zasada działania

Działanie DIGL<sup>®</sup> jest porównywalne do jakiegokolwiek pilota 2-kanalowego DEA System, z tą różnicą, że do każdego kanału przypisany jest kod aktywny po wybraniu którego następuje aktywacja danego kanału.

Przypomina się, że w celu poprawnego działania odbiornika trzeba go zaprogramować: wprowadzić odbiornik w stan programowania (patrz w instrukcji użytkownika) i wysłać kod (rys 6.1).

Poniżej są opisane procedury do "transmisji kodu radiowego", dla "zmiany kodów aktywnych" (należy bezwzględnie zmienić kody aktywacyjne) i zresetować urządnie aby przywrócić kody fabryczne.

### 6.1 Wprowadzanie kodów aktywnych

Każde urządzenie DIGL<sup>®</sup> wyprodukowane jest z tym samym kodem "123" dla kanału 1 ("\*\*") i dla kanału 2 ("#"),

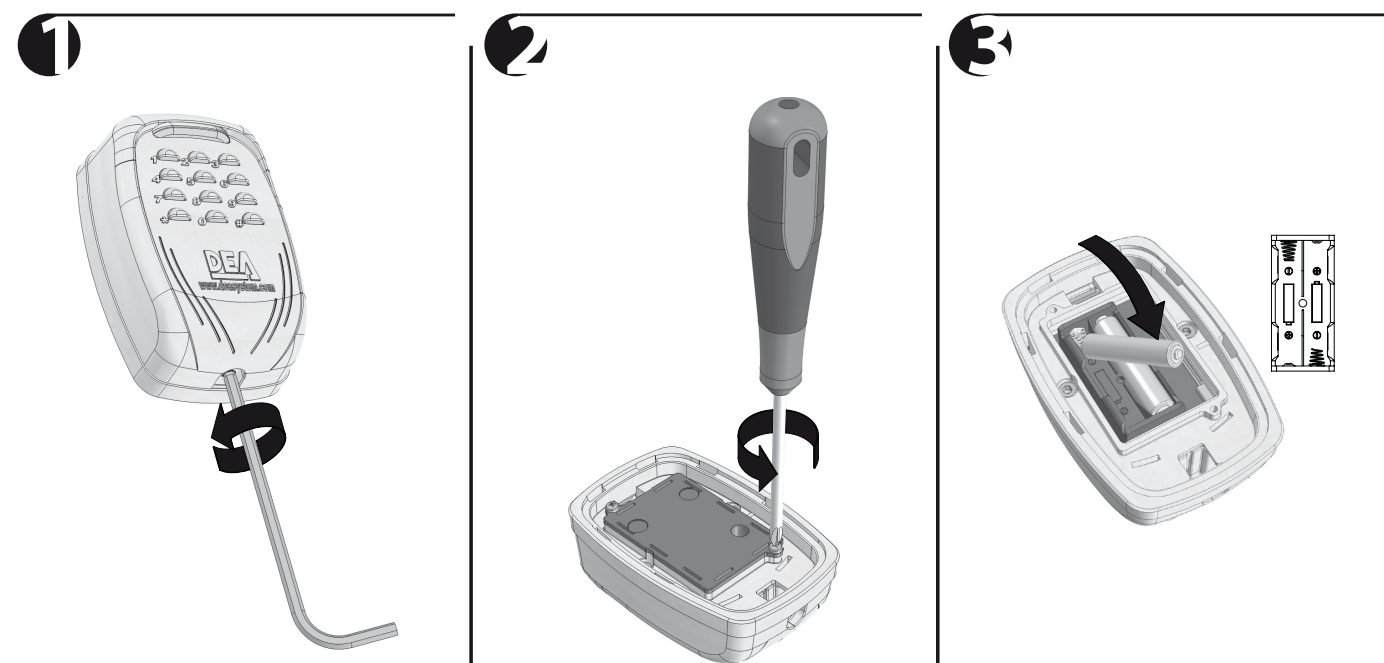
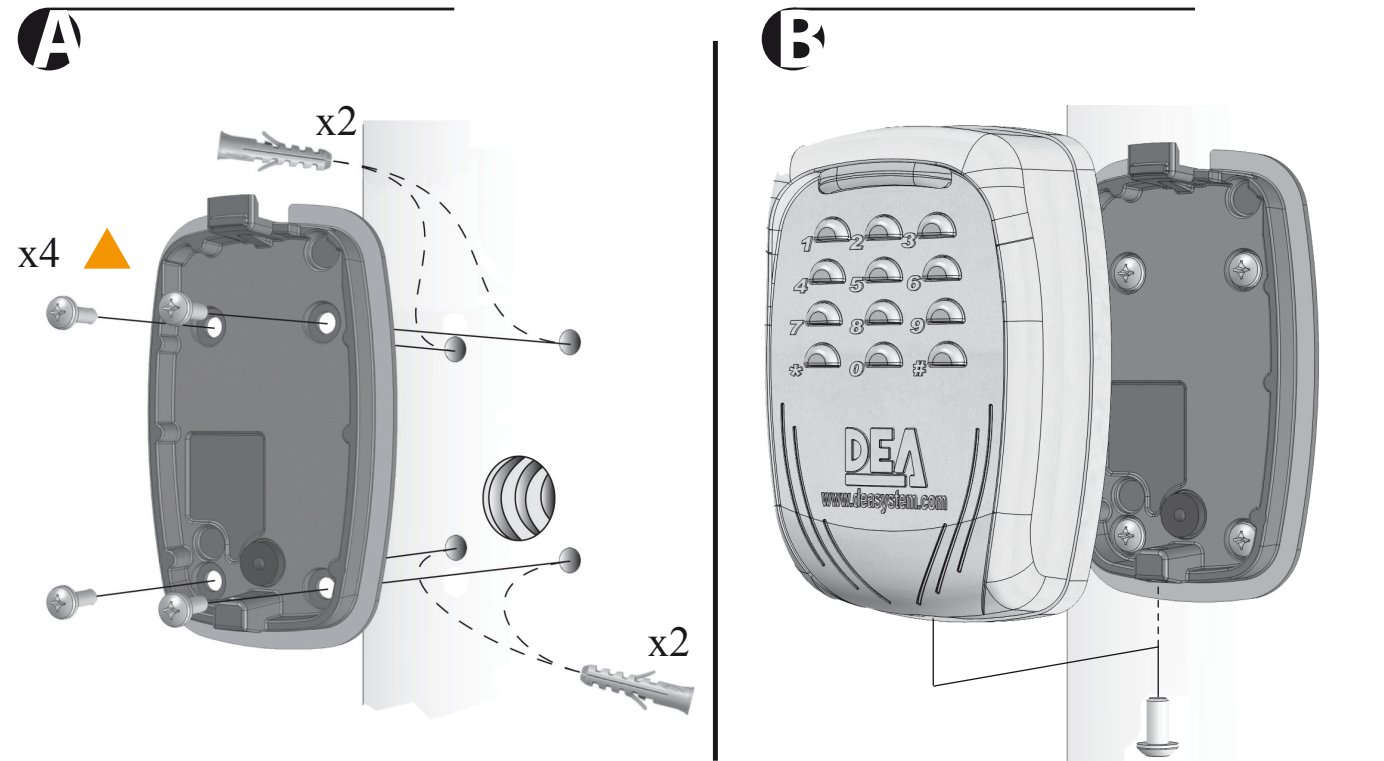
<b>Wprowadzanie kodu dla kanału 1:</b>	
a.	Wprowadź kod aktywny dla kanału 1
b.	Zatwierdź przyciskiem "**"
<b>Wprowadzanie kodu dla kanału 2:</b>	
a.	Wprowadź kod aktywny dla kanału 2
b.	Zatwierdź przyciskiem "#"





**Contenuto dell'imballo**  
**Contents of the package**  
**Contenu de l'emballage**  
**Contenido del embalaje**  
**Conteúdo da embalagem**  
**Zawartość opakowania**

x4		x4	
x4		x1	



<b>ATTENZIONE</b> Utilizzare solo batterie del tipo indicato. Le batterie esauste devono essere smaltite secondo le norme vigenti.
<b>WARNING</b> Use this kind of battery only. Please send exhausted batteries for disposal according to laws in force.
<b>ATTENTION</b> N'utilisez que des batteries du type indiqué. Il faut éliminer les batteries usées conformément aux normes en vigueur.
<b>ATENCIÓN</b> Utilizar sólo baterías del tipo especificado. Las baterías gastadas deben ser recicladas según la normativa vigente.
<b>ATENÇÃO</b> Utilize apenas o mesmo tipo de pilhas. Coloque as pilhas gastas num pilhão de acordo com as normas ambientais vigentes no seu país.
<b>UWAGA!</b> Używaj tylko i wyłącznie baterii o parametrach podanych w danych technicznych urządzenia. Zużyte baterie należy oddać do utylizacji, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1663280 Rev. 02 22-01-13

**DIGIRAD**

**IT** **Selettore digitale**  
 Istruzioni d'uso ed installazione

**EN** **Digital keypad**  
 Installation and user's instructions

**FR** **Clavier numérique**  
 Instructions d'utilisation et d'installation

**ES** **Selector digital**  
 Instrucciones de uso y de instalación

**PT** **Selector digital**  
 Instruções de uso e de instalação

**PL** **Klawiatura kodowa radiowa**  
 Instrukcja programowania i użytkowania



**DEA**  
 DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 -  
 ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)  
 tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265 -  
 internet http://www.deacis.ru -  
 e-mail: info@deasystem.by



**1. Conformità del prodotto**

DIGIRAD è un prodotto marcato CE. DEA System assicura la conformità del prodotto alle Direttive Europee: 2006/95/CE "apparecchi elettrici a bassa tensione", 2004/108/CE "compatibilità elettromagnetica", 1999/5/CE "apparecchi radio". DEA System garantisce inoltre la qualità e la conformità alla direttiva 2002/95/CE (RoHS) dei materiali utilizzati per l'assemblaggio del prodotto. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito "http://www.deasystem.com/area-download\_ita.php".



**2. Pericoli ed avvertenze**

Leggere attentamente; la mancanza del rispetto delle seguenti avvertenze, può generare situazioni di pericolo.

**ATTENZIONE** Qualsiasi operazione d'installazione, manutenzione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Operare sempre in mancanza di alimentazione e seguire scrupolosamente tutte le norme vigenti nel paese in cui si effettua l'installazione, in materia di impianti elettrici.



**3. Caratteristiche tecniche**

Alimentazione	3V === - n°2 pile alcaline 1,5V "AAA type"
Durata delle batterie	3 anni con 10 trasmissioni al giorno
Frequenza di trasmissione	via radio 433,92 MHz
Codice radio trasmesso	66 bit rolling-code con algoritmo di crittazione KeeLoq
Portata	200 m in campo aperto, 40 m in caso di utilizzo interno.
Codice di attivazione memorizzabile	Da 1 a 8 cifre
Illuminazione della tastiera	Accensione automatica alla pressione di un tasto, solo se il sensore incorporato rileva condizioni di luce ambientale insufficienti (per risparmio batterie).
Dimensioni	75 x 112 x 40 mm
Grado di protezione	IP54
Temperatura limite di funzionamento	-20 +50°C
Peso	300g

DIGIRAD è un selettore a tastiera a due canali, attivabile mediante digitazione di un codice precedentemente memorizzato, trasmette via radio un codice rolling-code criptato non riproducibile, compatibile con tutti i ricevitori DEA System.  
 DIGIRAD può essere utilizzato sia in ambiente interno che esterno. L'alimentazione a batteria ne consente l'installazione senza la posa di nessun cavo.

**5. Istruzioni di montaggio**

Individuare il luogo dove montare il selettore assicurandosi che la distanza dai rispettivi ricevitori non sia superiore alla portata massima dichiarata (vedi par. "3. Caratteristiche tecniche").  
**ATTENZIONE** Non montare il selettore in prossimità o addirittura su superfici metalliche in quanto questo potrebbe comprometterne il funzionamento, in particolare per quanto riguarda la distanza di trasmissione.

Prima di procedere con il fissaggio, eseguire alcune prove di trasmissione da una distanza superiore, al fine di assicurare il corretto funzionamento anche con batteria scarica.  
 Dopo aver svitato la vite di fissaggio posta sotto il DIGIRAD, rimuovere la parte inferiore del guscio e procedere al fissaggio della stessa utilizzando gli appositi tasselli ad espansione forniti in dotazione (vedi Fig. A).  
 Riposizionare quindi la parte superiore del guscio verificando il corretto posizionamento della guarnizione "O-Ring" e ribloccare adeguatamente la vite di fissaggio (vedi Fig. B).  
**ATTENZIONE** Per le operazioni di montaggio e/o smontaggio, utilizzare sempre l'attrezzatura più opportuna seguendo meticolosamente le norme vigenti del Paese di vendita.

**6. Funzionamento**

Il funzionamento di DIGIRAD è paragonabile a quello di un qualsiasi radiocomando rolling code bicanales DEA System (es. TR2), con l'eccezione che la trasmissione di ciascun canale avviene solo dopo avere digitato il codice di attivazione abbinato al canale stesso.  
 Si ricorda che affinché DIGIRAD sia in grado di comandare la ricevente, è necessario effettuare l'apprendimento del codice radio sulla stessa. Predisporre la ricevente per codifica rolling code fisso oppure rolling code completo (vedi relativo manuale d'uso) ed effettuare una trasmissione (vedi 6.1).

Di seguito vengono descritte le procedure per la "trasmissione del codice radio", per la "modifica dei codici di attivazione" (si consiglia di modificare subito i codici di attivazione), e per il reset del dispositivo con ripristino dei codici di default.

**6.1 Trasmissione del codice**

In fase di produzione tutti i selettori digirad vengono programmati con lo stesso codice di attivazione "123" abbinato sia al canale 1 ("\*\*") che al canale 2 ("#"), quindi:

<b>Per la trasmissione del canale 1:</b>	
a.	digitare il codice di attivazione del canale 1
b.	seguito dal tasto "**"
<b>Per la trasmissione del canale 2:</b>	
a.	digitare il codice di attivazione del canale 2
b.	seguito dal tasto "#"



Un beep continuo segnala l'inserimento del codice corretto e l'avvenuta trasmissione (se seguito da una serie di 15 beep intermittenti brevi segnala che la batteria è quasi scarica, provvedere quindi alla sostituzione). Due soli beep intermittenti brevi segnalano invece l'inserimento di un codice errato.

Se i codici di attivazione sono già stati modificati, al posto di "123" si deve digitare il nuovo codice.

**6.2 Modifica dei codici di attivazione**

<b>Per modificare il codice di attivazione del canale 1:</b>	
a.	premere contemporaneamente i tasti "*", "*", "*" e "#", e mantenerli premuti fino all'esecuzione di 3 beep intermittenti, quindi rilasciarli.
b.	digitare il vecchio codice che si vuole modificare
c.	seguito dal tasto "**"
d.	digitare il nuovo codice (da 1 a 8 cifre)
e.	seguito dal tasto "**"
f.	digitare un'altra volta il nuovo codice
g.	seguito dal tasto "**"
<b>Per modificare il codice di attivazione del canale 2:</b>	
a.	premere contemporaneamente i tasti "*", "*", "*" e "#", e mantenerli premuti fino all'esecuzione di 3 beep intermittenti, quindi rilasciarli.
b.	digitare il vecchio codice che si vuole modificare
c.	seguito dal tasto "#"
d.	digitare il nuovo codice (da 1 a 8 cifre)
e.	seguito dal tasto "#"
f.	digitare un'altra volta il nuovo codice
g.	seguito dal tasto "#"

Un beep continuo prolungato segnala l'avvenuta modifica del codice di attivazione. Due beep intermittenti brevi segnalano invece un errore e l'uscita dalla procedura senza che il codice venga modificato.

**6.3 Reset e ripristino dei codici di default**

Nel caso in cui si renda necessario (es. inserimento in un codice, smarrimento dello stesso ecc.), è prevista una procedura per il reset del dispositivo alle condizioni iniziali, con ripristino del codice di attivazione "123" per entrambi i tasti.

**ATTENZIONE** l'esecuzione di questa procedura comporta la modifica del codice radio trasmesso e quindi sarà necessario ripetere l'apprendimento sulla ricevente.

**Per resettare il codice di attivazione:**

a.	premere contemporaneamente i tasti "*", "*", "*", "#", "8", e "2" e mantenerli premuti fino all'esecuzione di 4 serie di 2 beep intermittenti, quindi rilasciarli.
----	--

Reset eseguito, ripetere l'apprendimento sulla ricevente ed eventualmente modificare nuovamente i codici di attivazione.

**7. Sostituzione batterie**

Durante il funzionamento del DIGIRAD, un segnale formato da 15 beep intermittenti dopo una normale trasmissione, indica che le batterie sono quasi scariche e si consiglia di sostituirle. Per la sostituzione delle batterie esauste, procedere come segue:

- Rimuovere il guscio superiore agendo sulla vite posta sotto il DIGIRAD (Fig. 1).
- Rimuovere la protezione batterie svitando le 2 viti di fissaggio (Fig. 2).
- Procedere alla sostituzione delle batterie (Fig. 3).

**ATTENZIONE** Utilizzare solo batterie del tipo indicato. Le batterie esauste devono essere smaltite secondo le norme vigenti.



**1. Product conformity**

DIGIRAD is a CE marked product. DEA System assures the conformity of the product to European Directives 2006/95/CE "low voltage electrical equipment", 2004/108/CE "electromagnetic compatibility" and 1999/5/CE radio controls destined to the market of the European Community. DEA System also grants quality and conformity to rule 2002/95/CE (RoHS) of materials used for the product assembly. The Declaration of conformity may be consulted entering: "http://www.deasystem.com/area-download\_eng.php".



**2. Dangers and warnings**

Read carefully; non observance of the following warnings may cause dangerous situations.

**WARNING** Exclusively qualified personnel must perform any operation of installation, maintenance, cleaning or repairing of the whole automation. Always operate when main power supply is disconnected and follow carefully all the laws, concerning electrical installations, in force in the country where the installation is made.



**3. Technical characteristics**

Power supply	3V === - n°2 alcaline batteries 1,5V "AAA type"
Duration of batteries	3 years with 10 transmissions/day
Transmission frequency	via radio 433,92 MHz
Transmitted radio code	66 bit rolling-code with KeeLoq encryption algorithm
Max range of transmission	200 m outside, 40 m in case of internal use.
Memorizing activation code	From 1 to 8 digits
Keyboard lighting	It automatically lights when you press a key, only if the built-in sensor detects that ambient light conditions are not enough (to save battery).
Dimensions	75 x 112 x 40 mm
Protection rating	IP54
Operating temperature	-20 +50°C
Weight	300g

**4. Product description**

DIGIRAD is a 2 function radio transmitter that may be activated by a memorised code; it transmits via a radio rolling code encrypted code that can't be reproduced, conformable with all DEA System receivers. DIGIRAD may be used inside and outside. No cables needed thanks to the batteries.

**5. Assembly instructions**

Choose the place where you want to install the keypad, making sure that the distance from the respective receivers is not superior to the declared maximum range (see paragraph "3. Technical characteristics").

**WARNING** Do not install the keypad near or on metal surfaces, as this may compromise its working, especially as far as transmission distance is concerned.

Before fixing the device it is advisable to complete a transmission test to check system functionality. After unscrewing the fixing screw under the DIGIRAD, remove the lower part of the shell and fix it using the proper standard supplied self tapping screws, as shown in Fig. A.  
 Replace the superior part of the shell checking the correct placing of the O-Ring, then properly fix the fixing screw (see Fig. B).

**WARNING** For the assembly and/or disassembly, always use the most appropriate equipment meticulously following the existing rules of the country of sale.

**6. How it works**

The operation of DIGIRAD is comparable to that of any rolling code two-channel radio control DEA System (es. TR2), with the exception that the transmission of each channel is only after you type the activation code in conjunction with the channel.

In order to control the receiver, you must learn the radio code on it: Set the receiver on fixed rolling code mode or complete rolling code mode (see its user manual) and make a transmission (see 6.1).

The following describes the procedures for the "transmission of the radio code" for a "change of activation codes" (you should immediately change the activation codes), and reset the device to restore the default code.

**6.1 Code transmission**

During production all selectors DIGIRAD are programmed with the same activation code "123" coupled to channel 1 ("\*\*") and to channel 2 ("#"), then:

<b>For the transmission of channel 1:</b>	
a.	enter the activation code of channel 1
b.	followed by the "**" key
<b>For the transmission of channel 2:</b>	
a.	enter the activation code of channel 2
b.	followed by the "#" key

A continuous beep indicates the insertion of the correct code and transmission (if followed by a series of 15 short intermittent beeps indicates that the battery is low, then arrange the replacement). Only two intermittent short beeps indicate you have entered a wrong code.  
 If the activation codes have already been changed, you must type the new code instead of "123".



**6.2 Modification of activation codes**

<b>How to modify the activation code of channel 1:</b>	
a.	Press both "*" and "#" keys, keep them pressed until you hear 3 intermittent beeps, then release them.
b.	Enter the old code you want to modify
c.	Followed by "*" key
d.	Enter the new code (from 1 to 8 digits)
e.	Followed by "*" key
f.	Enter the new code once again
g.	Followed by "*" key
<b>How to modify the activation code of channel 2:</b>	
a.	Press both "*" and "#" keys, keep them pressed until you hear 3 intermittent beeps, then release them.
b.	Enter the old code you want to modify
c.	Followed by "#" key
d.	Enter the new code (from 1 to 8 digits)
e.	Followed by "#" key
f.	Enter the new code once again
g.	Followed by "#" key

A long continuous beep indicates the successful modification of the activation code. Two intermittent beep short tone is an error and will exit the procedure without that code amended.

**6.3 Reset and restore default code**

Where it becomes necessary (eg. incorrect entry of a code, loss of resources etc...) this procedure will reset the device to initial conditions, with restoration of the "123" activation code for both keys.

**WARNING** performing this procedure, you modify the transmitted radio code and then you must re-learn the receiver.

**How to reset the activation code:**

a.	Press simultaneously "*" , "#", "8" and "2" keys, maintain them pressed until you hear 4 series of 2 intermittent beeps, then release them.
----	---

Reset executed, repeat the learning on the receiver and if necessary modify the activation codes again.

**7. Battery replacement**

An acoustic signal consisting of 15 intermittent beeps indicates the batteries are low and you should replace them. Proceed as follows to replace the exhausted batteries:

- Remove the upper shell by unscrewing the screw under the DIGIRAD (Fig. 1).
- Remove the battery protection by unscrewing the two fixing screws (Fig. 2).
- Replace the batteries (Fig. 3).

**WARNING** Use this kind of battery only. Please send exhausted batteries for disposal according to laws in force.